



ELEKTRONISCHE- BABYWAAGE

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Manual de Instrucciones

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Kullanım talimatı



D

GB

F

E

I

NL

DK

S

FIN

T

Hartig+Helling GmbH+Co. KG

Hafenstraße 280

45356 Essen, Germany

Telefon 0201/32066-0

Telefax 0201/3206655

<http://www.hartig-helling.de>

92HH0604





Die elektronische Babywaage ist eine speziell entwickelte Waage um das Körpergewicht Ihres Babys zu bestimmen.

- automatische Nullpunkt-Einstellung sobald das Gerät eingeschaltet wird
- Energiesparfunktion – das Gerät schaltet sich automatisch 3 Minuten nach der letzten Messung aus
- „Hold“-Funktion – Gewichtswert wird eingefroren
- manuelle Umschaltung von kg auf pound (lb)
- manuelle Umschaltung von Brutto- auf Nettogewicht
- Mess-Skala für die Größenbestimmung des Säuglings
- leicht zu bedienen
- Betriebsspannung 4 Mignon-Zellen AA (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Maße: 56 cm x 35 cm x 12 cm (L x B x H)

Hinweise

- Bitte vor Gebrauch des Gerätes Bedienungsanleitung lesen.
- Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Nicht in Reichweite von Kindern oder Tieren aufstellen.
- Das Gerät nicht bei sichtbaren Beschädigungen benutzen.
- Sobald das zu überprüfende Gewicht über 20 kg/44 lbs liegt, wird „EEEE“ im Display angezeigt.
- Sobald das Batteriesymbol im Display angezeigt wird müssen die Batterien ausgetauscht werden.
- Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät um ein eventuelles Auslaufen der Batterien zu vermeiden.
- Das Gerät ist nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen geeignet.
- Setzen Sie das Gerät keine zu heißen Temperaturen oder direkten Sonnenlicht aus, BS 20 könnte dadurch beschädigt werden.

Inbetriebnahme

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel, der sich auf der Geräteunterseite unter dem LCD-Display der Waage befindet.
2. Setzen Sie unter Berücksichtigung der Polarität 4 Mignon-Zellen AA (nicht im Lieferumfang enthalten) ein und schließen den Batteriefachdeckel.

3. Stellen Sie die Waage an ihren Einsatzort und richten Sie sie gegebenenfalls mit dem vorne rechts befindlichen verstellbaren Fuß aus.
4. Wenn Sie BS 20 einschalten wird bei unbelasteter Waage „0.00“ für kg-Messungen im Display angezeigt und „0:0.0“ für pound-Messungen (englische Maßeinheit lb).
5. Sobald unten links im Display das Symbol „Zerro“ angezeigt wird, ist die Waage wiegebereit, so dass der Säugling auf die Waage gelegt und das gemessene Bruttogewicht (Gesamtgewicht einschließlich Kleidung) im Display abgelesen werden kann.
6. Sie können durch einen Tastendruck auf die „HOLD“-Taste das von Ihnen gemessene Gewicht einfrieren um es eventuell zu notieren. Nach ca. 1 Minute wird die „HOLD“-Funktion automatisch deaktiviert.

Wiegen mit Tara

Das „Tara“-Gewicht ist das tatsächliche Gewicht Ihres Säuglings (Eigengewicht ohne Kleidung und Wickeltücher).

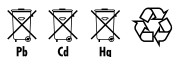
1. Schalten Sie BS 20 ein.
2. Warten Sie, bis unten links im Display das Symbol „Zero“ angezeigt wird.
3. Legen Sie das Wickel- oder Badetuch auf die Waage, so dass das ermittelte Gewicht im Display zu sehen ist.
4. Drücken Sie auf die Umschalttaste „ZERO/TARA“. Im Display wird der Wert „0.00“ angezeigt. Der Tara-Betrieb wird Ihnen durch einen Pfeil neben dem entsprechenden Symbol am Display angezeigt. (Falls das Eigengewicht des Wickel- oder Badetuchs unter 200 g liegen sollte, schaltet die Waage nicht auf Tara um).
5. Sobald Sie nun Ihren Säugling auf das auf der Waage befindliche Wickel- oder Badetuch legen wird nur das Eigengewicht angezeigt.
6. Zum Deaktivieren der „Tara“-Funktion schalten Sie die Waage kurz aus oder drücken Sie bei unbelasteter Waage den „ZERO/TARA“-Knopf.





Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz!

Wenn BS 20 eines Tages ausgedient hat, sollten Sie das Gerät nicht einfach in den Hausmüll werfen. Sicher gibt es in Ihrer Gemeinde einen Wertstoff- oder Recyclinghof. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung Ihres Altgerätes. Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus), die mit einem der abgebildeten Symbole gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.

Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung.

Technische Änderungen sind vorbehalten.

Technische Daten

Betriebsspannung:

6 Volt DC über 4 Mignonzellen AA

Höchstlast: 20 kg/44 lbs

Einteilung: 10 g/ 0,5 oz-Schritte

Mindestlast: 200 g

Genauigkeits-Klasse: III

Anzeige: 5-stelliges LCD-Display

Bedienung: Folientastatur mit Druckpunkt

Umgebungs-Temperaturbereich: 5 °C – 40 °C

Automatische Abschaltung:

3 Minuten nach der letzten Messung

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>

The electronic baby scales have been specially developed to determine the body weight of your baby.

- **Automatic zeroing once the machine is switched on**
- **Energy-saving function – the machine switches itself off automatically 3 minutes after the last reading**
- **„Hold“ function – the weight reading is frozen**
- **Manual switching from kg to pounds (lb)**
- **Manual switching from gross to net weight**
- **Calibrated scale to determine the height of the young child**
- **Easy to use**
- **Operates from 4 AA mignon batteries (not included)**
- **Dimensions: 56 cm x 35 cm x 12 cm (L x W x H)**

Tips

- **Please read the user guide before using the unit.**
- **Repairs may only be carried out by authorised specialists.**
- **Do not leave in the vicinity of children or animals.**
- **Do not use the unit if there are visible signs of damage.**
- **Once the body being weighed exceeds 20 kg/44 lbs, „EEEE“ is displayed.**
- **If the battery symbol is displayed, the batteries must be replaced.**
- **Should you not be using the unit for a lengthy period of time, remove the batteries to avoid their becoming discharged.**
- **The unit is only suitable for use indoors.**
- **Do not expose the unit to high temperatures or direct sunlight; damage to the BS 20 might otherwise result.**

Operation

1. Open the battery compartment cover which is on the underside of the unit under the scales LCD display.
2. Ensuring correct polarity, insert 4 AA mignon batteries (not included) and close the cover.
3. Set up the scales where they are to be used and adjust using the adjustable leg to the front right-hand side.
4. When you switch on the BS 20, and the scales are empty, „0.00“ is displayed for kg readings and „0:0.0“ for lb readings (English unit of measurement = lbs).

5. Once the “Zero” symbol is displayed to the bottom left, the scales are ready for weighing, the child can be laid in them and the gross weight (total weight with clothes) can be read off from the display.
6. By lightly pressing the “HOLD” button you can freeze the weight measured, should you wish to note it down. After about 1 minute the “HOLD” function is automatically deactivated.

Tare weighting

The “tare” weight is the real weight of your child (his/her own weight without clothes and nappies).

1. Switch on the BS 20.
2. Wait until the “ZERO” symbol is displayed to the bottom left.
3. Put the nappy or towel onto the scales so that you can see its weight on the display.
4. Press the “ZERO/TARE” switch button. The reading “0.00” is displayed. Tare operation is confirmed by an arrow next to its symbol on the display. (In the event that the weight of the nappy or towel alone does not exceed 200 g, the scales will not switch to tare).
5. Once you put your child on top of the nappy or towel on the scales, only his/her own weight will be displayed.
6. To deactivate the “Tare” function, switch off the scales for an instant, or press the “ZERO/TARE” button with the scales empty.

Help protect the environment!

When the BS 20 one day comes to the end of its useful life, you should not simply throw it into the garbage can. There is certainly a facility in your area for disposing of such equipment. This will ensure an environmentally friendly disposal. Batteries and storage cells bearing one of the undermentioned symbols must not be disposed of in normal domestic waste.



Instead take them to a collecting point for old batteries or special waste products (ask your local authority for details) or return them to the dealer you bought them from. He will ensure they are disposed of safely.



Care and warranty

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.

The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 3 years from the date of purchase.

No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear.

We reserve the right for technical modifications.

Technical data

Operating voltage:

6 Volts DC via 4 AA mignon batteries

Maximum load: 20 kg/44 lbs

Scaling: 10g/0.5 oz intervals

Minimum load: 200g

Accuracy class: III

Display: 5-digit LCD display

Operation: Keypad with pressure point

Ambient temperature range: 5 °C–40 °C

Automatic cut-out: 3 minutes after the last reading

For current product information please refer to our Internet Site <http://www.hartig-helling.de>.

Le pèse-bébé électronique est une balance spécialement conçue pour déterminer le poids corporel de votre bébé.

- mise à zéro automatique dès la mise en marche de l'appareil
- fonction d'économie d'énergie – l'appareil s'éteint automatiquement environ 3 minutes après la dernière mesure effectuée.
- fonction « HOLD » – le poids mesuré reste affiché
- commutation manuelle entre la pesée en kg et la pesée en livres (lb)
- commutation manuelle entre poids brut et poids net
- échelle de mesure pour la détermination de la taille du bébé
- facilité d'emploi
- Alimentation électrique par 4 piles AA (non fournies)
- dimensions : 56 cm x 35 cm x 12 cm (L x l x H)

Avis importants

- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire le mode d'emploi.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des professionnels qualifiés et agréés.
- Ne pas poser l'appareil à portée des enfants ou d'animaux.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est visiblement endommagé.
- Lorsque le poids à mesurer dépasse les 20 kg/44 lb, l'afficheur indique « EEEE ».
- Lorsque le symbole d'une pile apparaît à l'affichage, les piles doivent être remplacées sans retard.
- Au cas où l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles pour éviter les dégâts causés par un écoulement éventuel de l'acide d'une pile.
- L'appareil est uniquement prévu pour une utilisation dans des locaux fermés.
- N'exposez jamais l'appareil à une température trop élevée ou à la lumière solaire directe car cela pourrait l'endommager.

Mise en service

1. Ouvrez le couvercle du compartiment des piles qui se trouve sur le dessous de l'appareil, sous l'afficheur à cristaux liquides.
2. Insérez 4 piles AA (non fournies) en veillant à leur polarité correcte et refermez le couvercle du compartiment à piles.

3. Posez la balance sur son emplacement d'utilisation et réglez éventuellement son assiette à l'aide du pied avant droit, réglable.
4. Lorsque vous mettez sous tension le BS 20 non chargé, l'afficheur indique « 0.00 » pour les mesures en kg ou « 0:0.0 » pour les mesures en livres. (unité de poids anglaise, lb)
5. Dès que le symbole « Zero » apparaît dans le coin inférieur gauche de l'afficheur, le pèse-bébé est prêt à peser de sorte que vous pouvez placer le bébé sur le pèse-bébé et lire le poids brut mesuré (le poids total, vêtements compris) sur l'afficheur.
6. A l'aide de la touche « HOLD », vous pouvez éventuellement geler l'affichage du poids mesuré pour pouvoir le noter. La fonction « HOLD » est automatiquement désactivée après 1 minute.

Pesée avec tare

Le poids mesuré en utilisant la fonction « tare » est le poids net de votre bébé (le poids des vêtements et des langes déduit)

1. Mettez le BS 20 sous tension.
2. Attendez que le symbole « Zero » s'affiche dans le coin inférieur gauche de l'afficheur.
3. Posez le linge ou la serviette de bain sur la balance, ce qui fait afficher le poids de ces objets.
4. Appuyez sur le commutateur « ZERO/TARA ». L'afficheur indique maintenant la valeur « 0.00 » Le fonctionnement en mode « tare » est signalisé par une flèche à côté du symbole correspondant sur l'afficheur. (lorsque le poids du linge ou de la serviette de bain est inférieur à 200 g, la balance ne commutera pas au mode « tare »).
5. Dès que vous posez votre bébé sur le linge ou la serviette de bain qui se trouvent sur la balance, le poids du bébé seul sera affiché.
6. Pour désactiver la fonction « tare », mettez la balance brièvement hors tension ou appuyez sur le bouton « ZERO/TARA » lorsque la balance est libre de tout poids.



Protegeons notre environnement!

Au terme de l'utilisation, l'appareil BL 20 ne doit pas être rejeté avec les ordures ménagères. Vous trouverez très certainement dans votre commune un service de collecte des matériaux ou de recyclage qui se chargera du rejet des déchets en respectant les contraintes environnementales. Vous ne devez pas jeter les piles et accumulateurs qui portent les symboles avec les déchets ménagers.



Veuillez les déposer dans un lieu destiné à recueillir les piles usagées ou autres déchets de type spécial (renseignez-vous auprès des autorités locales), ou les retourner à votre fournisseur qui s'assurera qu'elles seront éliminées sans danger.

Entretien et garantie

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.

L'appareil a été soumis à un contrôle final rigoureux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous les appareils avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.

Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure.

Sous toutes réserves de modifications techniques.

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation :

6 volts continus par 4 piles du type AA

Charge maximum : 20 kg/44 lbs

Résolution : par pas de 10 g/0,5 oz

Charge minimum : 200 g

Classe de précision : III

Affichage :

afficheur à cristaux liquides à 5 chiffres

Commande :

clavier à membrane à seuil de pression

Températures ambiantes limites : 5 °C–40 °C

Extinction automatique :

3 minutes après la dernière mesure.

Notre site Internet <http://www.hartig-helling.de>
vous informe sur les produits actuels.

La balance électronique pour bébés est une balance spécialement fabriquée pour déterminer le poids corporel de votre bébé.

- **mise à zéro automatique au démarrage de l'appareil.**
- **Fonction d'économie d'énergie: l'appareil s'éteint automatiquement après 3 minutes de la dernière mesure.**
- **Fonction „pause“: le pesage reste inchangé**
- **changement manuel d'unité kg. à livres (lb)**
- **changement manuel de poids brut à poids net**
- **échelle de mesure pour déterminer la taille du bébé**
- **de facile manipulation**
- **tension de fonctionnement avec 4 piles mignon AA (non incluses avec l'appareil)**
- **Dimensions: 56 cm x 35 cm x 12 cm (Fond x An x Al)**

Instructions

- **Par favor lisez les instructions de fonctionnement avant de l'utiliser.**
- **Les réparations doivent être effectuées par un service technique autorisé.**
- **N'placez pas l'appareil à portée de la main ou des animaux.**
- **N'utilisez pas l'appareil si vous voyez des dommages.**
- **Si le pesage dépasse les 20 kg/44 lbs, l'écran affichera l'indication «EEEE».**
- **Si le symbole de la pile apparaît sur l'écran, vous devrez remplacer les piles.**
- **Si ce n'est pas prévu d'utiliser l'appareil pendant une période de temps prolongée, retirez les piles pour éviter qu'elles ne se déchargent.**
- **L'appareil est prévu pour l'utilisation dans des pièces fermées.**
- **Évitez d'exposer l'appareil à des températures élevées et de l'exposer directement aux rayons du soleil, car le BS 20 pourrait être endommagé.**

Mise en fonctionnement

1. Ouvrez le couvercle des piles de la partie inférieure de l'appareil sous l'écran LCD de la balance.
2. Placez, en observant la bonne polarité, les 4 piles mignon AA (non incluses avec l'appareil) et fermez le couvercle du compartiment des piles.

3. Placez la balance dans l'endroit où vous souhaitez l'utiliser et orientez-la, si possible, à travers le pied réglable qui se trouve sur la partie avant droite de l'appareil.
4. Si vous allumez le BS 20, l'indication "0.00" pour les mesures en kg et l'indication "0:0.0" pour les mesures en livres sur la balance s'affichent. (unité de mesure anglaise, lb).
5. Lorsque apparaît le symbole "zéro" sur l'écran, la balance sera prête pour la mesure, de sorte que le bébé puisse être placé sur la balance et le poids brut (poids total incluant la robe) puisse être obtenu.
6. Vous pouvez arrêter la mesure obtenue à l'aide du bouton "HOLD" (ARRÊT) pour afficher le poids. Après d'environ 1 minute la fonction "HOLD" sera désactivée automatiquement.

Tarage

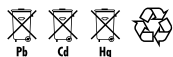
Le tarage est le poids réel de votre bébé (poids propre sans robe ni couche).

1. Allumez le BS 20.
2. Attendez jusqu'à ce que l'appareil affiche le symbole "zéro" sur l'écran à gauche.
3. Placez la couche ou le torchon de bain sur la balance, de sorte que son poids soit enregistré et qu'il apparaisse sur l'écran.
4. Appuyez sur la touche de commutation "ZERO/TARA". Sur l'écran apparaîtra la valeur "0.00". Le fonctionnement en mode de tarage se fait à l'aide d'une flèche avec le symbole correspondant sur l'écran. (en cas de poids propre de la couche ou du torchon de bain inférieur à 200 g, la balance ne change pas en mode "tara").
5. Si vous placez maintenant votre bébé sur la couche ou le torchon placé sur la balance, l'écran affichera seulement le poids propre du bébé.
6. Pour désactiver le mode "tara" éteignez la balance quelques instants ou appuyez sur le bouton "ZERO/TARA" sur la balance s'éteint.



Contribuya a la protección del medio ambiente!

Cuando el BL 20 algún día haya agotado su vida útil, no lo debería arrojar simplemente a la basura. Seguramente en su comunidad existe un lugar especializado para aprovechamiento y reciclado. Ellos cuidarán de un desguace respetuoso con el medio ambiente de su viejo aparato. No tire a la basura las pilas convencionales o recargables identificadas con uno de los símbolos reproducidos a continuación.



Tírelas en un contenedor para pilas usadas o para basura especial (consulte en su ayuntamiento), o entréguelas en el comercio donde las adquirió. De esta forma serán eliminadas de forma compatible con el medio ambiente.

Cuidados y garantía

Antes de proceder a la limpieza desconecte el aparato de otros eventuales componentes y no utilice productos de limpieza agresivos.

Este aparato ha sido sometido a una minuciosa inspección final. Si a pesar de ello tuviera un motivo de reclamación, envíenos el aparato acompañado del justificante de compra. Ofrecemos una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

Nuestra garantía no cubre los daños causados por un manejo incorrecto, una utilización inapropiada o por el desgaste natural de los componentes.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Datos técnicos

Tensión de funcionamiento:

6 voltios CC sobre 4 pilas mignon AA

Carga máxima: 20 kg/44 lbs

Distribución: escalones de 10 g/0,5 oz

Carga mínima: 200g

Clase de precisión: III

Pantalla: pantalla LCD de 5 dígitos

Manejo:

teclado de membrana con punto de presión

Rango de temperatura ambiente: 5 °C-40 °C

Apagado automático: 3 minutos después de la última medición

Vea las informaciones más actuales sobre nuestros productos en nuestro sitio web <http://www.hartig-helling.de>

La bilancia elettronica pesabambini è una speciale bilancia per determinare il peso del bambino.

- **azzeramento automatico all'accensione dell'apparecchio**
- **funzione di risparmio energetico – l'apparecchio si spegne automaticamente 3 minuti dopo l'ultima misurazione**
- **funzione „Hold“ – il peso misurato viene fissato**
- **passaggio manuale da kg a libbre (lb)**
- **passaggio manuale da peso lordo a peso netto**
- **scala di misurazione per l'indicazione della grandezza del neonato**
- **di facile manutenzione**
- **tensione di alimentazione 4 pile stilo AA (non comprese nella confezione)**
- **Dimensioni: 56 cm x 35 cm x 12 cm (A x L x P)**

Avvertenze

- **Prima di utilizzare l'apparecchio leggere le istruzioni per l'uso.**
- **Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale specializzato.**
- **Tenere fuori dalla portata di bambini e animali.**
- **Non utilizzare l'apparecchio in caso di danni visibili.**
- **Se il peso da misurare supera i 20 kg/44 lb, sul display viene visualizzato „EEEE“.**
- **Quando sul display viene visualizzato il simbolo delle batterie significa che è il momento di sostituire le batterie.**
- **Se l'apparecchio non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, estrarre le batterie dall'apposito vano per evitare che si esauriscano.**
- **L'apparecchio è idoneo all'uso esclusivamente in ambienti chiusi.**
- **Non esporre mai l'apparecchio alla luce diretta del sole o a temperature troppo elevate poiché esso potrebbe subire dei danni.**

Messa in funzione

1. Aprire il vano batterie che si trova nella parte inferiore dell'apparecchio sotto al display LCD della bilancia.
2. Inserire 4 pile stilo AA (non comprese nella confezione) facendo attenzione alla polarità e chiudere il vano batterie.

3. Posizionare la bilancia nel punto in cui si desidera utilizzarla ed eventualmente regolarla con il regolatore situato sul davanti a destra.
4. Quando si accende l'apparecchio BS 20 a bilancia vuota viene visualizzato sul display „0.00“ per misurazioni in kg e „0:0.0“ per misurazioni in libbre (unità di misura inglese lb).
5. Quando in basso a sinistra viene visualizzato sul display il simbolo dello „zero“ la bilancia è pronta per il funzionamento. Il neonato può quindi essere posizionato sulla bilancia e sul display è possibile leggere il peso lordo misurato (peso totale comprensivo dei vestiti).
6. Premendo il tasto „HOLD“ è possibile fissare il peso misurato per eventualmente annotarlo. Dopo circa 1 minuto la funzione „HOLD“ si disattiva automaticamente.

Peso con la funzione „tara“

Il peso con la tara è il peso effettivo del neonato (peso reale senza vestiti e telo).

1. Accendere l'apparecchio.
2. Attendere fino a che sul display non viene visualizzato il simbolo dello „zero“.
3. Mettere il telo o l'asciugamano sulla bilancia in modo da visualizzarne il relativo peso.
4. Premere l'interruttore „ZERO/TARA“. Nel display viene visualizzato il valore „0.00“. Il funzionamento con la tara viene indicato da una freccia accanto al simbolo corrispondente sul display (nel caso che il peso dell'asciugamano o del telo siano al di sotto dei 200 g la bilancia non si attiva in modalità tara).
5. Quando si posiziona il neonato sull'asciugamano o sul telo viene visualizzato solo il peso reale.
6. Per disattivare la funzione „tara“ spegnere brevemente la bilancia oppure a bilancia vuota premere il tasto „ZERO/TARA“.

Contribuite alla tutela dell'ambiente!

Quando un giorno BS 20 verrà messo fuori esercizio, non dovete gettare l'apparecchio semplicemente nei rifiuti domestici. Sicuramente nel vostro comune vi è un punto di raccolta dei materiali riutilizzabili o di riciclaggio. Questi provvedono ad uno smaltimento ecologico del vostro apparecchio vecchio. Non si devono smaltire insieme con i rifiuti domestici le batterie e gli accumulatori consumati, che sono contrassegnati con i simboli indicati di seguito.



Tali prodotti devono essere consegnati in un centro di raccolta per batterie consumate o per rifiuti industriali (pregasi informarsi presso l'ufficio comunale), oppure al rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio. Il centro di raccolta e il rivenditore provvederanno poi ad uno smaltimento ecocompatibile.

Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura.

Con riserva di modifiche tecniche.

Dati tecnici

Tensione di alimentazione:

6 Volt DC con 4 pile stilo AA

Peso massimo: 20 kg/44 lb

Divisione: 10 g/ 0,5 oz

Peso minimo: 200 g

Classe di precisione: III

Visualizzazione: Display LCD a 5 cifre

Funzionamento:

Tastiera a membrana sensibile al tocco

Intervallo di temperatura ambientale: 5 °C–40 °C

Spegnimento automatico:

3 minuti dopo l'ultima rilevazione

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet:
<http://www.hartig-helling.de>

De elektronische babyweegschaal is een speciaal ontwikkelde weegschaal om het lichaamsgewicht van uw baby te bepalen.

- automatische nulpuntinstelling zodra het apparaat aangezet wordt
- energiespaarfunctie – 3 minuten na de laatste meting schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit
- „hold“-functie – de gewichtswaarde wordt „bevroren“
- handmatige omschakeling van kg op pond (lb)
- handmatige omschakeling van bruto- op nettogewicht
- meetschaalverdeling voor de bepaling van de grootte van de zuigeling
- gemakkelijk te bedienen
- werkspanning 4 penlite batterijen AA (niet bij de levering inbegrepen)
- afmetingen: 56 cm x 35 cm x 12 cm (L x B x H)

Gebruiksaanwijzingen

- Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de bedieningshandleiding te lezen.
- Reparaties mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
- Niet binnen reikwijdte van kinderen of dieren neerzetten.
- Bij zichtbare beschadigingen aan het apparaat het apparaat niet gebruiken.
- Zodra het te meten gewicht hoger ligt dan 20 kg/44 lbs, geeft het display „EEEE“ weer.
- Zodra het batterijsymbool op het display wordt weergegeven moeten de batterijen worden vervangen.
- Mocht u het apparaat langere tijd niet gebruiken, verwijder dan de batterijen uit het apparaat om het eventuele leeglopen van de batterijen te voorkomen.
- Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik in gesloten ruimtes.
- Stel de BS 20 niet aan te hete temperaturen of direct zonlicht bloot, de BS 20 zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

Inbedrijfsname

1. Open het deksel van het batterijvak, die zich aan de onderzijde van het apparaat onder het LCD-display van de weegschaal bevindt.

2. Plaats onder inachtneming van de polariteit 4 penlite batterijen AA (niet bij de levering inbegrepen) in het batterijvak en sluit het deksel van het batterijvak.
3. Zet de weegschaal neer waar u deze nodig heeft en zet deze indien nodig met het zich rechts vooraan bevindende verstelbare voetstuk in de juiste stand.
4. Wanneer u de BS 20 aanzet wordt bij een onbelaste weegschaal voor metingen in kg „0.00“ op het display weergegeven en wordt „0:0.0“ weergegeven voor metingen in pond (engelse maateenheid lb).
5. Zodra links onder in het display het symbool „Zero“ wordt weergegeven, is de weegschaal klaar om te wegen, zodat de zuigeling op de weegschaal kan worden gelegd en het gemeten brutogewicht (totaalgewicht inclusief kleding) op het display kan worden afgelezen.
6. U kunt het door u gemeten gewicht met één druk op de HOLD-toets „bevroren“ om dit eventueel te noteren. Na ca. 1 minuut wordt de „HOLD“-functie automatisch gedeactiveerd.

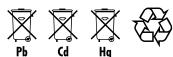
Wegen met Tara

Het „Tara“-gewicht is het daadwerkelijke gewicht van uw zuigeling (nettogewicht zonder kleding en wikkeldoeken).

1. Zet de BS 20 aan.
2. Wacht tot links onderaan in het display het symbool „Zero“ wordt weergegeven.
3. Leg de wikkel- of badhanddoek op de weegschaal, zodat het vastgestelde gewicht op het display te zien is.
4. Druk op de omschakeltoets „ZERO/TARA“. Op het display wordt de waarde „0.00“ weergegeven. De Tara-meting wordt door middel van een pijl naast het overeenkomstige symbool op het display weergegeven. (In het geval dat het nettogewicht van de wikkel- of badhanddoek onder de 200 g mocht liggen, schakelt de weegschaal niet naar Tara om).
5. Zodra u uw zuigeling nu op de wikkel- of badhanddoek legt die zich op de weegschaal bevindt, wordt alleen het nettogewicht weergegeven.
6. Om de „Tara“-functie te deactiveren schakelt u de weegschaal even uit of drukt u bij een onbelaste weegschaal op de „ZERO/TARA“-knop.

Levert U een bijdrage voor de milieubescherming!

Wanneer BS 20 op een zekere dag heeft uitgediend, mag U het apparaat niet eenvoudig in het huisvuil werpen. Zeker is er in Uw gemeente een waardestof- of recyclingplaats. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke verwijdering van Uw oud apparaat. Verbruikte batterijen en accumulatoren (accu's), die met een van de afgebeelde symbolen gekenmerkt zijn, mogen niet met het huisvuil worden verwijderd



U moet deze bij een verzamelplaats voor oude batterijen resp. Bijzondere afval (informeert U zich alstublieft bij Uw gemeente) of bij Uw handelaar, waar U deze heeft gekocht, afgeven. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke verwijdering.

Onderhoud en garantie

Scheidt U het apparaat voor het reinigen eventueel van andere componenten en gebruikt U alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen.

Het apparaat werd aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Zou U desondanks een reden voor een reclamatie hebben, stuurt U ons het apparaat met de koopkwitantie op. Wij bieden een garantie van 3 jaren vanaf koopdatum.

Voor schade, die door een verkeerde hantering, ondeskundig gebruik of slijtage wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk.

Technische veranderingen zijn voorbehouden.

Technische gegevens

werkspanning:

6 Volt DC bij 4 penlite batterijen AA

maximumbelasting: 20 kg/44 lbs

indeling: schaalverdeling in 10 g/0,5 oz

minimumbelasting: 200 g

nauwkeurigheidsklasse: III

display: 5-cijferig LCD-display

bediening: aanraakpaneel

omgevingstemperatuurbereik: 5 °C–40 °C

automatische uitschakeling:

3 minuten na de laatste meting

Actuele produktinformaties vindt U op onze internetpagina <http://www.hartig-helling.de>

Den elektroniske babyvægt er en vægt specielt udviklet til bestemmelse af din babys kropsvægt.

- **automatisk nulpunktindstilling**, når apparatet tændes.
- **Energisparefunktion** – apparatet afbryder automatisk 3 minutter efter den sidste måling.
- **„Hold“-funktion** – vægttallet indefrys
- **manuel omskiftning fra kg til pound (lb)**
- **manuel omskiftning fra brutto- til nettovægt**
- **Måleskala for bestemmelse af spædbarnets højde.**
- **let at betjene**
- **Driftsspænding 4 Mignon-batterier AA (ikke del af leverancen)**
- **Mål: 56 cm x 35 cm x 12 cm (L x B x H)**

Henvisninger

- **Læs denne brugsanvisning inden du bruger apparatet første gang.**
- **Reparationer må kun udføres af autoriserede fagfolk.**
- **Skal holdes uden for børns og dyrs rækkevidde.**
- **Apparatet må ikke bruges, hvis det har synlige skader.**
- **Så snart den målte vægt ligger over 20 kg/44 lbs, viser displayet „EEEE“.**
- **Så snart displayet viser batterisymbolet, skal batterierne udskiftes.**
- **Hvis du ikke skal bruge apparatet i længere tid, bør du tage batterierne ud for at undgå et eventuelt udløb fra dem.**
- **Apparatet er kun egnet til brug i lukkede rum.**
- **Apparatet må ikke udsættes for høje temperaturer eller direkte sollys, det vil kunne beskadige BS 20.**

Ibrugtagning

1. Åbn batterilommens dæksel, der sidder på undersiden af vægtens display.
2. Sæt 4 Mignon-batterier AA (ikke del af leverancen) i med den rigtige polaritet og luk batteridækslet igen.
3. Stil vægten hvor du skal bruge den og ret den om nødvendigt ind med stillefoden foran til højre.
4. Når du tænder for BS 20 uden at belaste den viser displayet „0.00“ for kg-målinger og „0:0.0“ for pound-målinger (engelsk måleenhed).

5. Når displayet viser symbolet „Zero“, er vægten klar til brug, så spædbarnet kan lægges på vægten og den målte bruttovægt (samlet vægt inkl. tøj) aflæses i displayet.
6. Ved tryk på tasten „HOLD“ kan du fryse den målte vægt på displayet for eventuelt at notere den. „HOLD“-funktion afbrydes automatisk efter ca. 1 minut.

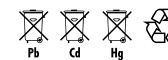
Veje med tara

„Tara“-vægten er den reelle vægt på dit spædbarn (egenvægt uden klæder og svøb).

1. Tænd for BS 20.
2. Vent, til displayet nederst til venstre viser symbolet „Zero“.
3. Læg svøbet eller badehåndklædet på vægten, så du kan se den konstaterede vægt i displayet.
4. Tryk på skifttasten „ZERO/TARA“. Displayet viser værdien „0.00“. Tara-driften bliver vist med en pil i displayet ved siden af det tilsvarende symbol. (Hvis egenvægten af svøb eller badehåndklæde ligger under 200 gram skifter vægten ikke om til tara).
5. Når du nu lægger babyen på svøbet eller badehåndklædet på vægten, er det kun barnets egenvægt, der bliver vist.
6. Du deaktiverer „Tara“-funktionen ved at slukke et kort øjeblik for vægten eller ved at trykke knappen „ZERO/TARA“ uden noget på vægten.

De kan yde et bidrag til miljøbeskyttelse!

Brugte BS 20'er må ikke smides i affaldsposen, men skal afleveres på en kommunal miljøstation, som så sørger for miljøvenlig affaldsdeponering. Brugte batterier og akkumulatorer, som er markeret med et af de afbildede symboler, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.



De skal afleveres til et opsamlingssted for gamle batterier hhv. specialaffald (indhent oplysninger hos Deres kommune) eller hos Deres forhandler, hvor De har købt dem. De vil sørge for miljøvenlig bortskaffelse.



Pleje og garanti

Skil apparatet fra de øvrige komponenter før rengøring og undlad at benytte aggressive rengøringsmidler.

Apparatet er blevet undersøgt grundigt på fabrikken. Hvis det alligevel skulle give anledning til reklamationer, bedes De sende det til os inkl. købskvitteringen. Fra købsdatoen gælder en 3-årig garanti.

Vi hæfter ikke for skader, der måtte være opstået som følge af forkert håndtering, usagkyndig anvendelse eller slitage.

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer.

Tekniske data

Driftsspænding:

6 Volt DC vha. 4 Mignon-batterier AA

Højeste belastning: 20 kg/44 lbs

Inddeling: 10 g/0,5 oz-trin

Mindste belastning: 200 g

Nøjagtighedsklasse: III

Visning: 5-positioners LCD-display

Betjening: Folietastatur med trykpunkt

Omgivende temperaturområde: 5 °C–40 °C

Automatisk afbrydelse:

3 minutter efter den sidste måling

Aktuelle produktinformationer findes på vores internet-side: <http://www.hartig-helling.de>

DK

Den elektroniske babyvågen är speciellt framtagen för att mäta babyns vikt.

- **automatisk inställning på noll så snart vågen slås på**
- **energifunktion** - termometern stängs av automatiskt tre minuter efter senast genomförda mätning
- **”HOLD”-funktion** – vikten hålls kvar och visas en stund
- **manuell omkoppling från kg till pund (lb)**
- **manuell omkoppling från brutto- till nettovikt**
- **måttabell för att bestämma längden på barnet**
- **lätt att använda**
- **driftsspänning: 4 mignonbatterier AA (ingår ej i leveransen)**
- **mått: 56 cm x 35 cm x 12 cm (l x b x d)**

Anvisningar

- Reparationer får endast utföras av aktiverad fackpersonal.
- Placeras ej i närheten av barn eller djur.
- Använd inte vågen om den är skadad.
- Så snart aktuell vikt ligger över 20 kg/44 lbs visas ”EEEE” i displayen.
- Så snart batterisymbolen visas i displayen måste batterierna bytas ut.
- Ta ur batterierna om inte vågen ska användas under längre tid. Detta för att förhindra att batterierna läcker.
- Vågen är endast avsedd att användas inomhus.
- Utsätt inte vågen för direkt solljus eller för hög värme, detta kan skada BS 20.

Användning

1. Öppna locket på batterifacket. Detta befinner sig på vågens undersida, under LCD displayen.
2. Sätt i fyra mignon batterier (ingår ej i leveransen) och kontrollera att polariteten är korrekt. Stäng sedan locket på batterifacket.
3. Placera vågen på önskad plats och ställ, vid behov, in den med hjälp av den förställbara fot som finns till höger på framsidan.
4. När BS 20 startas och är utan vikt visas ”0,00” i displayen för mätning i kg och „0:0.0” för pund (engelskt mått är lb).
5. Så snart symbolen ”zero” syns nere till vänster i displayen är vågen färdig att användas och barnet kan vägas. Den uppmätta bruttovikten (totalvikt med kläder) kan avläsas i displayen.

6. Den uppmätta vikten kan hållas kvar för eventuell notering genom ett tryck på ”HOLD”-knappen. Efter ca. en minut deaktiveras denna funktion automatiskt.

Väga med Tara

”Tara” vikten är babyns faktiska vikt (utan kläder och blöjor).

1. Starta BS 20.
2. Vänta tills symbolen ”zero” visas nere till vänster i displayen.
3. Lägg filten eller handduken på vågen, så att dess vikt visas i displayen.
4. Tryck på omkopplingsknappen ”ZERO/TARA”. I displayen syns ”0.00”. En pil, bredvid aktuell symbol, i displayen visar att Tara är aktiverad (om filtens, eller handdukens, vikt skulle vara under 200 g kopplar inte vågen om till Tara).
5. Barnets vikt visas så snart det placeras på den filt eller det badlakan som ligger på vågen.
6. För att deaktivera ”Tarafunktionen” stängs vågen antingen av en stund eller ”ZERO/TARA”-knappen trycks in. Detta görs utan viktbelastning.

Var miljövänlig!

När BS 20 inte längre kan användas skall du inte föra det till hushållsavfallet. Säkerligen finns det en återvinningsstation i din kommun som tar hand om en miljövänlig avfallshantering av apparaten. Använd engångsbatterier och uppladdningsbara batterier, som märkts med en av de vidstående symbolerna får inte slängas i hushållsavfallet.



De skall lämnas på ett uppsamlingsställe för gamla batterier eller miljöfarligt avfall (informera dig hos din kommun), eller lämna dem hos den återförsäljare där du köpt batterierna. Denne ser till att de avfallshandteras på ett miljövänligt sätt.

Skötsel och garanti

Före rengöringen måste du vid behov ta bort andra komponenter. Använd inga aggressiva rengöringsmedel.

Apparaten har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle du ändå inte vara nöjd med kvaliteten returnera då apparaten tillsammans med köpekvitto till oss. Vi ger 3 år garanti från och med inköpstillfälle.



Skador som uppkommit på grund av felaktigt handhavande, osakkunnig användning eller slitage täcks inte av garantin.

Med reservation för tekniska ändringar.

Tekniska data

driftspänning:

6 Volt DC via fyra mignonbatterier AA

högsta viktbelastning: 20 kg/44 lbs

indelning: 10 g/0,5 oz-steg

minsta vikt: 200 g

exakthetsklass: III

display: femställig LCD display

användning: folietastatur med tryckpunkt

temperatur i omgivning: 5 °C–40 °C

automatisk avstängning:

tre minuter efter senast genomförda mätning.

Aktuell produktinformation hittar du på vår

Internetsida: <http://www.hartig-helling.de>

Elektroninen vauvavaaka on vaaka, joka on kehitetty erityisesti vauvojen painon punnitsemiseen.

- nollapisteen asetus tapahtuu automaattisesti laitteen käynnistymisen yhteydessä
- Energiansäästötoiminto - laite kytkeyty automaattisesti pois päältä, kun viimeisestä mittaustapahtumasta on kulunut 3 minuuttia
- „Hold“-toiminto – punnitusarvo jäädytetään
- manuaalinen vaihto kg-näytöstä (kiloa) lb-näyttöön (paunaa)
- manuaalinen vaihto brutto- ja nettopaino-näyttöjen välillä
- mitta-asteikko lapsen/imeväisen koon määrittämistä varten
- laite on helppokäyttöinen
- käyttöjännite 4 Mignon-kennolla AA (ei sisälly toimituskokoonpanoon)
- Mitat: 56 cm x 35 cm x 12 cm (P x L x K)

Ohjeet

- Lukekaa käyttöopas ennen kuin alatte käyttää laitetta.
- Laitteen korjaamisen saa uskoa vain valtuutetun ammattihenkilön suoritettavaksi.
- Laitetta ei saa jättää lasten tai eläinten ulottuville.
- Laitetta ei saa käyttää, jos siinä on silmin havaittavia vaurioita.
- Jos punnittavana oleva paino ylittää 20 kg/44 lbs, ilmestyy näytölle teksti ”EEEE”.
- Paristot on vaihdettava heti, kun näytölle ilmestyy pariston kuva.
- Jos laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, tulisi paristot ottaa pois. Näin vältetään paristojen tyhjentyminen.
- Laite soveltuu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Älä koskaan jätä BS 20 -laitetta alttiiksi suoralle auringonvalolle tai liian korkeille lämpötiloille. Laite voi vaurioitua.

Käyttöönotto

1. Avaa laitteen alaosassa, LCD-näytön alapuolella oleva paristokotelon kansi.
2. Aseta napojen oikea suunta huomioiden 4 Mignon-kennon-paristoa AA (ei sisälly toimituskokoonpanoon) paristokoteloon ja sulje kotelon kansi.
3. Laske vaaka laitteen käyttöpaikalle. Tarvittaessa tasapainota vaaka käyttäen apuna laitteen etuosassa oikealla puolella olevia säädettäviä jalkoja.

4. Kun BS 20 –laite käynnistetään, ilmestyy näytölle ”0.00” (kg-punnitukset) tai ”0:0.0” (lb-punnitukset, lb = pauna, käytetään mittayksikkönä Englannissa).
5. Vaaka on käyttövalmis heti, kun näytön vasemman alakulmaan ilmestyy symboli ”Nolla”. Vauva voidaan asettaa vaa’an päälle bruttopainon (kokonaispaino mukaan lukien vaatteiden paino) punnitsemista varten. Bruttopaino voidaan lukea näytöltä.
6. Painamalla „HOLD“-näppäintä näytöllä oleva luku voidaan jäädyttää muistiin merkitsemisen helpottamiseksi. Noin 1 minuutin kuluttua ”HOLD” –toiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Taarapunnitus

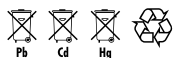
”Taarapainolla” tarkoitetaan vauvan todellista painoa (ominaispaino ilman vaatteiden/ vaippojen, yms. painoa).

1. Kytke BS 20 – laite päälle.
2. Odota, kunnes näytön vasemman alakulmaan ilmestyy symboli ”Nolla”.
3. Aseta vaipat tai kylpypyyhe vaa’alle, jotta niiden paino voitaisiin lukea näytöltä.
4. Paina vaihtonäppäintä „NOLLA/TAARA”. Näytölle ilmestyy arvo „0.00”. Taara-käytön aktivointuminen on todettavissa näytölle asianmukaisen symbolin kohdalle ilmestyvästä nuolesta. (Taara-käyttö ei aktivoidu, jos vaippojen tai kylpypyyhkeen paino ei ylitä 200 g).
5. Kun vauva nyt asetetaan vaa’alle, ilmestyy näytölle ainoastaan ominaispaino ilman vaippojen tai kylpypyyhkeen painoa.
6. ”Taara”-toiminto deaktivoidaan kytkemällä vaaka hetkeksi pois päältä tai painamalla ”NOLLA/TAARA” – nuppia vaa’an ollessa ilman kuormaa.

Tee jotain ympäristösi suojaksi!

Kun BS 20 on kulunut, niin älä heitä sitä yksinkertaisesti talousjätteisiin. Paikkakunnallasi on varmaankin kierrätys- tai keruupiste. Se hoitaa vanhan laitteesi jätehuollon ympäristöystävällisesti. Seuraavilla merkeillä varustetut käytetyt paristot ja akut eivät kuulu talousjätteisiin.





Vie ne vanhojen paristojen keruupisteeseen tai jätä ne muuhun erikoisjätteitä keräävään paikkaan (tietoja saat paikkakunnaltasi) tai anna ne takaisin myyjälle, jolta olet ostanut laitteen. Myyjä huolehtii vastaavasta jättehuollosta.

Hoito ja takuu

Erota laite ennen puhdistusta kaikista komponenteista äläkä käytä mitään hankaavia puhdistusaineita.

Laitteeseen on suoritettu tarkka lopputarkastus. Jos Sinulla kuitenkin on aihetta valitukseen, niin lähetä laite takaisin. Älä unohda ostokuittia. Annamme laitteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lähtien.

Emme vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat äärysestavastaisesta käsittelystä, asiaankuulumattomasta käytöstä tai kulumisesta.

Pidätämme oikeudet teknisiin muutoksiin.

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 6 V DC, yli 4 Mignonkennoa AA

Enimmäiskuorma: 20 kg/44 lbs

Asteikko/ skaala: Yksi askel/porras: 10 g/0,5 oz

Vähimmäiskuorma: 200 g

Tarkkuusluokka: III

Näyttö: 5-sarakkeinen LCD-näyttö

Käyttö: Muovinäppäimistön painikkeet

Sallittu ympäristön lämpötila: 5 °C–40 °C

Automaattinen poiskytketymen:

3 min. viimeisen punnituksen päättymisestä

Ajankohtainen tuoteselitys kotisivullamme:

<http://www.hartig-helling.de>

Elektronik bebek tartısı, bebeğinizin vücut ağırlığını belirlemek için geliştirilen özel bir tartıdır.

- Cihaz açılır açılmaz otomatik sıfır noktası ayarlanır
- Enerji tasarrufu fonksiyonu – cihaz son ölçme işleminden 3 dakika sonra otomatik olarak kapanır
- „Hold“ fonksiyonu – ağırlık değeri sabit tutulur (dondurulur)
- Kg değerinden pound (lb) değerine manuel değiştirme olanağı
- Brüt ağırlıktan net ağırlığa manuel değiştirme olanağı
- Bebeğin boyunu belirlemek için ölçme skalası
- Kullanımı kolay
- İşletim voltajı 4 Mignon hücre AA (teslimat kapsamına dahil değildir)
- Ölçüler: 56 cm x 35 cm x 12 cm (L x B x H)

Açıklamalar

- Cihazı kullanmadan önce lütfen kullanma talimatını okuyunuz.
- Tamir işleri mutlaka konunun uzmanı kişiler tarafından yapılmalıdır.
- Çocukların ve hayvanların ulaşabileceği yerlere asla koymayınız.
- Cihazda gözle görülür hasarlar meydana geldiğinde kullanmayınız.
- Kontrol edilecek ağırlık 20 kg/44 lb üzerine çıktığında, ekranda „EEEE“ işareti belirir.
- Ekranda pil sembolü belirdiğinde piller değiştirilmek zorundadır.
- Eğer cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, pillerin akmasını engellemek için pilleri cihazın içinden çıkarmalısınız.
- Cihaz yalnızca kapalı alanlardaki kullanımlar için tasarlanmıştır.
- Cihazı çok yüksek sıcaklıkların bulunduğu yerlere ya da doğrudan güneş ışığına bırakmayınız, aksi takdirde BS 20 cihazı zarar görebilir.

Cihazı devreye alma

1. Tartının LCD ekranı kısmının alt tarafında bulunan pil yuvası kapağını çıkarınız.
2. Polarizasyona dikkat ederek 4 Mignon hücre AA (teslimat kapsamına dahil değildir) pilini takınız ve pil yuvası kapağını kapatınız.
3. Tartıyı kullanılacak yere koyunuz ve

gerekiyorsa sağ önde bulunan ayarlanabilir ayağına doğru yönlendiriniz.

4. BS 20 cihazını açtığımızda ağırlık binmeyen tartının üzerinde kg ölçümleri için “0.00” değeri ve pound ölçümleri için ise “0:0.0” gösterilir (İngiliz tartım birimi lb).
5. Ekranın sol alt kısmında „Zero“ işareti belirdiğinde tartı, bebeğin tartının üzerine yatırılıp ölçülen brüt ağırlık (üzerindeki elbiseler dahil toplam ağırlık) ekranda okunacak şekilde tartım işlemine hazır duruma gelir.
6. „HOLD“ tuşuna basmak suretiyle, not etmek amacıyla içten ölçülen ağırlığı dondurabilirsiniz. Yaklaşık 1 dakika sonra “HOLD” fonksiyonu otomatik olarak deaktif hale gelir.

Daralı tartım işlemi

“Dara” ağırlığı bebeğinizin gerçek ağırlığıdır (elbisesiz ve bezsiz öz ağırlık).

1. BS 20 cihazını açınız.
2. Ekranın sol kısmında „Zero“ sembolü belirene kadar bekleyiniz.
3. Çocuk battaniesini ya da banyo havlusunu, ölçülen ağırlık ekrandan görülecek şekilde tartının üzerine koyunuz.
4. „Zero/Tara“ çevirme şalterine basınız. Ekranda „0.00“ değeri belirir. Dara işlemi size ilgili sembolün yanında belirecek bir ok vasıtasıyla ekran üzerinde gösterilecektir (eğer çocuk battaniesinin ya da banyo havlusunun ağırlığı 200 gramın altında olursa, tartı dara işlemine geçmez).
5. Bebeğinizi tartının üzerine koymuş olduğunuz battaniye ya da banyo havlusunun üzerine yatırdığınızda ekranda yalnızca öz ağırlık gösterilir.
6. “Dara” fonksiyonunun deaktif hale getirilmesi için tartıyı kısa bir süre kapatınız ya da üzerine herhangi bir ağırlık bindirmeden “ZERO/TARA” tuşuna basınız.

Çevre korumasına katkınız olsun!

BS 20’un kullanım ömrü bittiğinde cihazı ev çöpleri ile birlikte atmayınız. Belediyeniz dahilinde kesinlikle değerli madde veya geri dönüşüm yerleri mevcuttur. Bunlar, eski cihazınızın çevreye uygun olarak imha edilmesini sağlamaktadır. şekilde gösterilen simgelerin birine sahip kullanılmış pillerin ve akümülatörlerin (akü) ev çöpleri ile birlikte atılmaması gerekmektedir.



ekilde gösterilen simgelerin birine sahip kullanılmış pillerin ve akümülatörlerin (akü) ev çöpleri ile birlikte atılmaması gerekmektedir. Bu tür pilleri/aküleri kullanılmış pil toplama yerlerine, özel çöp yerlerine (belediye yetkililerinden lütfen bilgi alınız) veya pilleri satın aldığınız satıcınıza teslim etmelisiniz. Bunlar, pillerin veya akülerin çevreye uygun bir şekilde imha edilmesini sağlamaktadır.

Bakım ve garanti

Temizlikten önce gerektiğinde cihazı diğer bileşenlerden ayırınız ve lütfen tahrif edici temizleyiciler kullanmayınız.

Cihaz, fabrikamızda ayrıntılı ve dikkatli son kontrolden geçmiştir. Buna rağmen bir şikayetiniz olduğunda cihazı satıl faturası ile birlikte bize gönderiniz. Ürün için müftleri tarafından satın alındığı tarihten geçerli olmak üzere 2 yıllık bir garanti vermekteyiz.

Yanlış kullanımın, amaca uygun olmayan faydalanmanın veya aşınmanın yol açtığı hasarlardan sorumluluk almamaktayız.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Teknik veriler

İşletim voltajı:

4 Mignon hücre AA üzerinden 6 Volt DC

Azami yük: 20 kg/44 lb

Derecelere ayırma: 10 g/0,5 oz basamaklarıyla

Asgari yük: 200 g

Hassasiyet sınıfı: III

Gösterge: 5 satırlı LCD ekran

Kullanım: Basma noktalı folyo tuş takımı

Çevre sıcaklık alanı: 5 °C–40 °C

Otomatik kapanma:

Son ölçme işleminden 3 dakika sonra

Güncel üretim bilgilerine <http://www.hartig-helling.de> internet adresimizden ulaşabilirsiniz.

